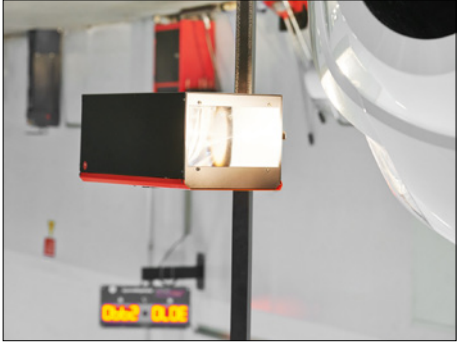




Technische Daten:



die Werkstatt eine gezielte Überarbeitung der Lichtanlage vor, ein Scheinwerfertausch braucht in der Regel nicht vorgenommen zu werden. Die Werkstatt überprüft weiter die Scheinwerferabweichung in horizontaler Richtung, das Licht strahlt also zu weit nach links oder rechts. Auch dadurch wird dem Fahrer Leuchtwerte genommen und damit die Sicht nach vorn verringert. Werden allerdings größere Mängel festgestellt, ist ein Austausch des gesamten Scheinwerfers ratsam.

**Lichteinstellungen nur in der Werkstatt**  
Die Fachwerkstatt überprüft neben der ScheinwerferEinstellung auch die Lichtstärke der Lampe. Dies geschieht mittels Foto-diode. Darüber hinaus wird die sogenannte Hell-Dunkelgrenze kontrolliert, denn bei manchen Fahrzeugen lässt die Lichtausbeute bereits nach fünf Jahren um bis zu 50 % nach. Ursache ist nicht nur eine nachlassende Leuchtkraft, auch die Streuscheiben unterliegen einem Verschleiß durch Steinschlag und unsachgemäße Reinigung. Dazu nimmt

die Grundeinstellung der Scheinwerfer stimmen. Sicherheit ist hier das oberste Gebot. Nur eine Fachwerkstatt verfügt über die entsprechende Ausrüstung und das entsprechende Know-how.

**Sicherheit durch korrekte Lichteinstellung**  
Besonders in der dunklen Jahreszeit wirken sich falsch eingestelltes Abblendlicht auf den Fahrer und andere Verkehrsteilnehmer aus. Ursachen sind neben dem Scheinwerferverschleiß, der Ausfall der Glühlampen und falsch eingestelltes Licht. Der Klassiker: Das Fahrzeug ist voll beladen, es wurde vergesessen die Leuchtwertenregulierung entsprechend anzupassen. Hat das Fahrzeug keine Automatik dazu, muss am Armaturenbrett manuell ein Rädchen betätigt werden. Ist das Abblendlicht zu hoch eingestellt, blendet es den Gegenverkehr, strahlt es zu tief, wird die Leuchtkraft verschonkt. Damit werden dem Fahrer wertvolle Meter an Sicht und somit auch Reaktionszeit genommen. Um das Licht optimal einstellen zu können, muss zunächst

## ScheinwerferEinbau und -einstellungen durch die Fachwerkstatt Optimierung der Fahrtsicherheit

Einbauhinweis DE

### Notizen / Notice / Remarques

ELPARTS

Hauptscheinwerfer  
Hinweis

DE

EN

FR

**Herth+Buss Fahrzeugteile GmbH & Co. KG**  
Dieselstraße 2-4 | DE-63150 Heusenstamm

**Herth+Buss France SAS**  
ZA Portes du Vercors, 270 Rue Col de La Chau  
FR-26300 Châteauneuf-sur-Isère

**Herth+Buss Belgium Sprl**  
Rue de Fisine 9 | BE-5590 Achêne

**Herth+Buss UK Ltd**  
Ground Floor, Unit 16, Londonderry Farm  
Keynsham Road, Willsbridge, Bristol | UK-BS30 6 EL

KOF01571 | Stand: 10-2015



**HERTH+BUSS**

**HERTH+BUSS**

## Installation and adjustment of headlights by specialist workshops

### Optimisation of driving safety

#### Safety thanks to correct light beam adjustment

Incorrectly adjusted low beam headlights can impact negatively on the driver and other road users, especially in the darker months of the year. Alongside deterioration of the headlights, causes include the failure of the bulbs and incorrectly adjusted light beams. The classic scenario: the vehicle is fully loaded and someone has forgotten to set the headlight range adjustment appropriately. If the vehicle does not have an automatic system that does this, a little wheel on the dashboard needs to be manually operated. If the low beam headlights are set too high, they can blind oncoming drivers; if they are set too low, lighting power is wasted. This causes the driver to lose valuable metres of visibility, and

therefore also reaction time. For optimum adjustment of the light beam, the basic setting of the headlights must first be in order. Safety is the most important factor here. Only a specialist workshop has the right equipment and the corresponding expertise in this case.

#### Only have lights adjusted in a workshop

Alongside the adjustment of the headlights, a specialist workshop will also check the intensity of the light. This is performed using photodiodes. The so-called „cut-off“ is also checked, as the luminous output can reduce by as much as 50% after just five years for certain vehicles. The cause is not only decreasing luminosity: diffusing lenses are also subject to wear caused by stone chipping and improper cleaning. Here, the workshop carries

out a targeted overhaul of the lighting system. Replacement of the headlights is usually not necessary. The workshop will continue by checking the horizontal deviation of the headlights; in other words whether the light beam is projected too far to the left or the right. This also deprives the driver of headlamp range and thereby also reduces frontal visibility. However, if more serious defects are identified, replacement of the entire headlight is advisable.



Technical data:



## Montage et réglage des projecteurs par l'atelier qualifié

### Optimisation de la sécurité du conducteur

#### Sécurité grâce au réglage correct de l'éclairage

Les feux de croisement mal réglés gênent le conducteur et les autres chauffeurs, notamment en automne et en hiver, lorsque la nuit tombe vite. Ceci est dû à l'usure des projecteurs mais aussi à la défaillance des ampoules et à un mauvais réglage des feux. La situation classique : le véhicule est chargé à bloc et le conducteur a oublié d'ajuster le site des projecteurs. Si le véhicule n'est pas équipé d'un système automatique de correction du site, il faut procéder à un réglage manuel au moyen d'une molette située sur le tableau de bord. Si les feux de croisement sont réglés trop haut, ils aveuglent les conducteurs roulant en sens inverse, tandis qu'un réglage trop bas implique un gaspillage de puissance

d'éclairage. Ainsi, le conducteur perd plusieurs mètres de visibilité précieux, ce qui réduit son temps de réaction. Un réglage de base correct des projecteurs est indispensable à un ajustage optimal des feux. La sécurité est ici la règle d'or. Seul un atelier qualifié dispose de l'équipement et du savoir-faire requis.

#### Réglage des feux en atelier uniquement

Outre le réglage des projecteurs, l'atelier qualifié contrôle l'intensité lumineuse de l'ampoule. Ce contrôle s'effectue au moyen d'une photodiode. L'atelier contrôle par ailleurs la ligne dite de coupure. Car sur certains véhicules, l'efficacité lumineuse diminue de jusqu'à 50 % au bout de cinq ans seulement. Ceci n'est pas seulement dû à une diminution de la puissance d'éclairage. En effet, les gravil-

lons et les nettoyages effectués de manière incorrecte entraînent une usure des glaces striées. L'atelier procède pour cela à une adaptation ciblée du système d'éclairage. Généralement, il n'est pas nécessaire de remplacer les projecteurs. L'atelier contrôle également la déviation horizontale des projecteurs. C'est-à-dire qu'il vérifie que la lumière ne s'écarte pas trop vers la gauche ou vers la droite. Car dans ce cas, la portée d'éclairage diminue et la visibilité à l'avant s'en trouve donc réduite. Si les contrôles révèlent des défauts importants, il est recommandé de remplacer le projecteur entier.



Caractéristiques techniques :

